



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

ÉDITION MENSUELLE N°10
28 octobre 2016



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
www.notmar.gc.ca/abonner

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 - 7
Partie 2 Corrections aux cartes.....	8 - 19
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	N/A
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	21 - 24
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume.....	25 - 26

Programmes Garde côtière canadienne
Aides à la navigation et Voies navigables

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion* insérée à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.

Cartes marines et publications canadiennes

Veillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2014* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES – PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2 :

No. de la carte	Titre de la carte	Date de la dernière nouvelle édition de la carte	Système de référence géodésique	Dernière correction
1202	Cap Éternité à/to Saint-Fulgence – Nouvelle édition – 20-MAI-94 – NAD 1927			LNM/D 23-Jul-1999
6-août-1999				LNM/D 23-Jul-1999
Porter	un feu FI G			48°26'36.4"N 70°53'08.6"W
(voir carte no. 1 P24)	(F2007-107) LF (700) MPO(6829264-01)			
Modification de la carte	No. de référence Carte no. 1	No. de référence de la GCC	No. du Livre des feux	No. de référence du SHC

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **Last** (dernier) **Notice** (avis) to (aux) **Mariners** (navigateurs) / **Date**.

LE SITE WEB DES AVIS AUX NAVIGATEURS – ÉDITIONS MENSUELLES, CORRECTIONS AUX CARTES ET ANNEXES GRAPHIQUES

Le site web de NOTMAR permet aux utilisateurs d'accéder aux [publications des éditions mensuelles](#), aux [corrections des cartes](#) et aux [annexes graphiques](#).

Si vous désirez recevoir une notification concernant seulement les cartes qui vous intéressent, ainsi que les annexes graphiques reliées à ces cartes, et un message vous indiquant que la nouvelle publication mensuelle est maintenant en ligne, vous pouvez vous inscrire gratuitement au lien suivant : <https://www.notmar.gc.ca/email-fr.php>

MISE EN GARDE AVIS À LA NAVIGATION (ÉCRITS ET RADIODIFFUSÉS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation (écrits et radiodiffusés) qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avis à la navigation écrite en vigueur sont disponibles sur le site de la Garde côtière canadienne à www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission des cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Terre Neuve et Labrador

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Port aux Basques
49, rue Stadium
Case postale 99
PORT AUX BASQUES, T-N-L, A0M 1C0
Téléphone : (709) 695-2168
Télécopieur : (709) 695-7784
Courriel: notshipfax@dfo-mpo.gc.ca
Site Web: www.ccg-gcc.gc.ca/f30407

Maritimes

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Sydney
1190 Westmount Road
SYDNEY, N.E., B1R 2J6
Téléphone : (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676
Télécopieur : (902) 564-7662
Courriel : notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca
Site Web : www.ccg-gcc.gc.ca/f30406

Québec

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM des Escoumins
35, rue Otis
LES ESCOUMINS, QC, G0T 1K0
Téléphone : (418) 233-2308
Télécopieur : (418) 233-3299
Courriel : opsavis@dfo-mpo.gc.ca
Site Web : www.marinfo.gc.ca/
Site Web : www.marinfo.gc.ca/fr/avisecrits/index.asp
Site Web : www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship

Centre & Arctique

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Prescott
Avis à la navigation – série « C »
401, rue King Ouest
PRESCOTT, ON, K0E 1T0
Téléphone : (613) 925-0666 ou 1-800-265-0237
Télécopieur : (613) 925-4519
Courriel : notshipC&A@dfo-mpo.gc.ca
Site Web : www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM d'Iqaluit
Avis à la navigation – série « A » et série « H »
Case postale 189
IQALUIT, NU, X0A 0H0
Téléphone : (867) 979-5269
Télécopieur : (867) 979-4264
Courriel : iqanordreg@innav.gc.ca
Site Web : www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship

* **Services disponibles en français et en anglais.**

INDEX

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ **1**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION – SÉVCM.....	2
TRANSPORT CANADA – RESTRICTION DE VITESSE - RIVIÈRES ST- CLAIR ET DÉTROT	2
PARC MARIN DU SAGUENAY–SAINT-LAURENT ET EAUX AVOISINANTES – PROTECTION DES BALEINES	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – AVIS AU SUJET DES TABLEAUX DE RENSEIGNEMENTS DES MARÉES DES CARTES MARINES.....	3
*1001 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES	4
*1002 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	4
*1003 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4)	4
*1004 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – FIN DE LA VENTE DES CARTES MATRICIELLES BSB ET LES CARTES VECTORIELLES S-57 SUR CD	4
*1005 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).....	5
*1006 BAIE PIASHTI À/TO PETITE ÎLE AU MARTEAU – BOUÉES NON LUMINEUSES PRIVÉES SUPPRIMÉES.....	5
*1007 CAP DE LA TÊTE AU CHIEN AU/TO CAP AUX OIES – BOUÉES NON LUMINEUSES SCIENTIFIQUES SUPPRIMÉES.....	6
*1008(P) MORTIER BAY – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ EN PERMANENCE	6
*1009(P) BAY OF FUNDY / BAIE DE FUNDY: INNER PORTION / PARTIE INTÉRIEURE – CORNE DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ EN PERMANENCE	7
*1010(P) BOTWOOD AND APPROACHES / ET LES APPROCHES – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ EN PERMANENCE	7

*1011(T) LAKE ONTARIO/LAC ONTARIO (WESTERN PORTION/PARTIE OUEST) – SÉDIMENTS SIGNALÉS..... 7

PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES **8**

PARTIE 3 – CORRECTIONS AUX AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME **N/A**

PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES **21**

**PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE
BRUME** **25**

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1203	8	4462	15		
1233	8	4468	16		
1234	6	4472	16		
1236	8	4473	16		
1310	9	4474	16		
1316	9	4507	16		
1317	9	4512	17		
1320	10	4587	6		
1429	10, 11	4641	17		
1430	11	4670	17		
1434	12	4823	18		
1435	12	4847	18		
1510	12	4849	18		
2077	7	4850	18		
2228	4	4864	19		
4010	7	4865	19		
4020	13	4866	7		
4021	13	5049	19		
4023	13	5352	4		
4098	13	5365	4		
4099	14	5390	4		
4210	14	5391	4		
4386	14	7646	4		
4447	15				
4452	15				
4456	5, 15				

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à la disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à chsinfo@df-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <https://www.notmar.gc.ca/corrections-fr.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

NOUVELLE CARTE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSIONS

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION – SÉVCM

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (ECDIS) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (ECDIS) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

TRANSPORT CANADA – RESTRICTION DE VITESSE - RIVIÈRES ST-CLAIR ET DÉTROIT

Depuis le 14 novembre 2012, la taille de la zone de restriction de vitesse actuellement en place conformément au Règlement sur la sécurité de la navigation dans les rivières St. Clair et Détroit entre le feu de la rivière Détroit et le feu de l'île aux pêches est réduite en déplaçant l'extrémité sud de la zone de restriction de vitesse de son emplacement actuel au feu de la Rivière Détroit à un nouvel emplacement au feu NO D33 de la Pointe Bar. (Cet avis fait référence à l'avis précédemment publié en novembre 2012 portant le numéro *1103)

PARC MARIN DU SAGUENAY–SAINT-LAURENT ET EAUX AVOISINANTES – PROTECTION DES BALEINES

La région du parc marin du Saguenay–Saint-Laurent et des eaux avoisinantes est reconnue pour sa population résidente de bélugas, une espèce menacée, et la grande diversité de baleines qui y migrent, principalement entre avril et novembre, pour s'alimenter.

MESURES DE PROTECTION RÉGLEMENTAIRES

Toutes les espèces de baleines fréquentant le Saint-Laurent sont protégées en vertu du Règlement sur les mammifères marins, découlant de la Loi sur les pêches. Dans les limites du parc marin, des mesures spécifiques s'appliquent en vertu du Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent, découlant de la Loi sur le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent. Toute collision avec un mammifère marin à l'intérieur du parc marin doit obligatoirement être signalée sans délai à un garde de parc au 1-866-508-9888. Pour les collisions en dehors du parc marin ou pour toute autre situation concernant un mammifère marin mort ou en difficulté, contactez le réseau d'urgence au 1-877-722-5346 ou le canal 16.

Pour plus d'informations sur le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent, voir la section 5C de l'Édition annuelle avril 2015 à mars 2016 des avis aux navigateurs.

MESURES DE PROTECTION VOLONTAIRES

Mesures provisoires en vigueur du 1^{er} mai au 31 octobre 2016. Voir la carte ci-dessous.

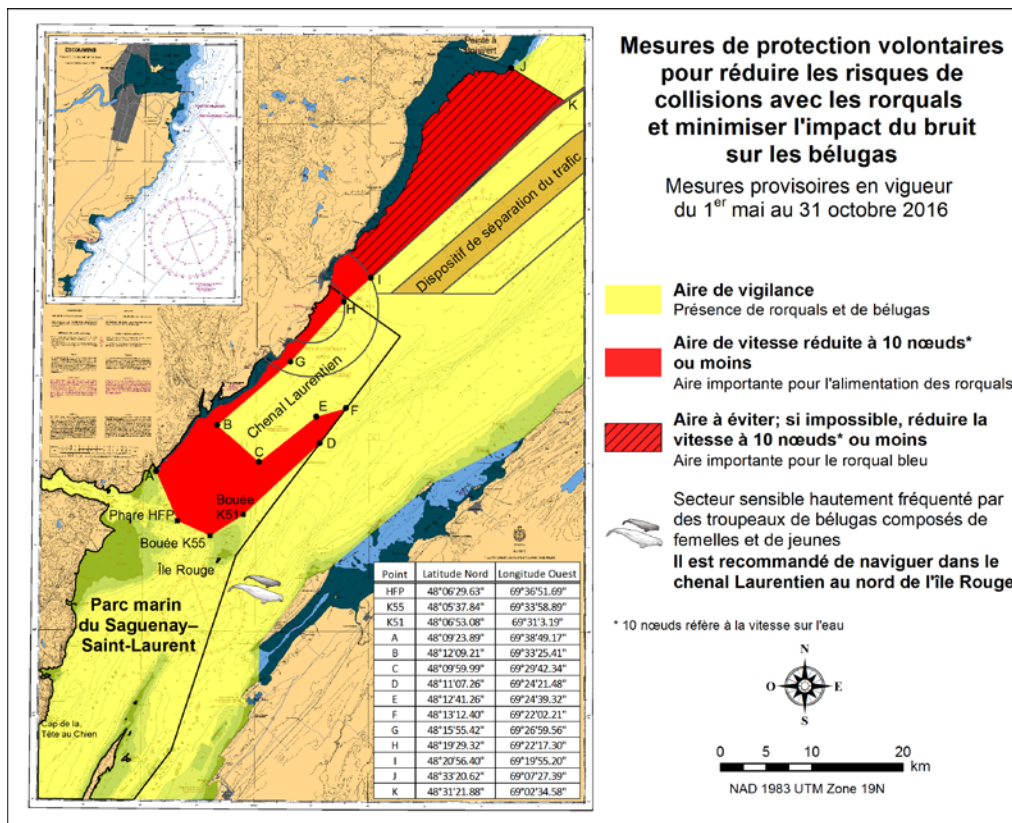
Ces mesures sont applicables au passage des navires marchands et de croisière entre pointe à Boisvert et cap de la Tête au Chien pour prévenir les collisions avec les baleines. Ces mesures doivent être envisagées seulement lorsqu'elles ne causent aucun préjudice à la sécurité de la navigation.

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Aire de vigilance (aire jaune) : Afin de réduire les risques de collisions avec les rorquals pouvant être présents dans l'ensemble de l'aire, une vigilance accrue des navigateurs dans ce secteur est essentielle. Il est recommandé de mettre en poste une vigie afin d'accroître les possibilités de voir les animaux et ainsi prendre les mesures d'évitement nécessaires. S'il n'est pas possible de contourner les rorquals, ralentir et attendre que les animaux soient à une distance de plus de 400 mètres (0.215 mille marin) avant de reprendre de la vitesse. La nuit, les animaux sont difficilement visibles : une prudence accrue est donc recommandée.

Aire de vitesse réduite à 10 nœuds ou moins (aire rouge) : Afin de réduire les risques de collisions avec des rorquals dans cette aire d'alimentation, il est recommandé de réduire la vitesse sur l'eau du navire à un maximum de 10 nœuds ou moins dans l'aire de vitesse réduite et de mettre en poste une vigie. Le passage dans le chenal Laurentien au nord de l'île Rouge est recommandé pour minimiser l'impact du bruit dans un secteur sensible, au sud de cette île, hautement fréquenté par les troupeaux de bélugas composés de femelles et de jeunes.

Aire à éviter (aire rouge hachurée) : Afin de réduire le bruit et les risques de collision avec des rorquals, les navires devraient éviter de passer dans cette aire fortement utilisée par les rorquals bleus, une espèce en voie de disparition. Si le passage dans l'aire ne peut être évité, réduire la vitesse sur l'eau du navire à 10 nœuds ou moins.



SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – AVIS AU SUJET DES TABLEAUX DE RENSEIGNEMENTS DES MARÉES DES CARTES MARINES

Les navigateurs sont avisés que les niveaux marégraphiques inscrits dans l'édition 2016 des Tables des marées et courants du Canada, volumes 2 et 3, ont été mis à jour. Cette révision a pour but de rendre les prédictions de marées plus précises en temps et en hauteur. Cela occasionnera des corrections aux tableaux de renseignements sur les marées portés sur les cartes. Ces corrections seront publiées durant l'année 2016, par l'émission d'Avis aux navigateurs.

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***1001 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Nouvelles éditions					
2228	Lake Huron/Lac Huron (Southern Portion/Partie sud)	1:120000	24-JUN-2016	3	20.00
5352	Payne Bay et/and Rivière Arnaud (Tuvalik Point à/to Ile Basking)	1:30000	29-MAY-2015	4	20.00
5365	Cap du Prince-De-Galles à/to Davies Island	1:100000	29-MAY-2015	4	20.00
5390	Wakeham Bay and Fisher Bay et les Approches/and Approaches	1:37500	29-MAY-2015	4	20.00
5391	Douglas Harbour et les Approches/and Approaches	1:37500	29-MAY-2015	4	20.00
7646	Putulik (Hat Island) and/et Wilkins Point	1:15000	03-JUN-2016	4	12.00

***1002 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION**

NOUVEAUX PRODUITS	
NUMEROGEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA476598	Forteau Bay

***1003 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4)**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION
Nouvelles éditions			
RM-1236	Pointe des Monts aux/to Escoumins	1:200000	26-OCT-2012
Retirées en permanence			
RM-1236	Pointe des Monts aux/to Escoumins		

***1004 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – FIN DE LA VENTE DES CARTES MATRICIELLES BSB ET LES CARTES VECTORIELLES S-57 SUR CD**

Soyez avisé que le Service hydrographique du Canada (SHC) ne diffusera plus de fichiers de cartes matricielles BSB ou de cartes vectorielles S-57 sur CD à compter du 31 décembre 2016.

Les distributeurs autorisés peuvent vendre les éditions de 2017 des cartes matricielles et vectorielles au moyen du portail de données numériques du SHC à l'adresse suivant : <http://register-enregistrer.chs-shc.gc.ca/>

Si vous avez des questions ou des préoccupations, n'hésitez pas à communiquer avec nous à chsinfo@dfo-mpo.gc.ca

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***1005 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

**EN VIGUEUR LE 28 OCTOBRE 2016
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

1430	809(P)/15		4374	508(P)/15
2017	909(T)/14		4375	113(P)/16
2044	1005(T)/15		4376	302(P)/16
2060	814(T)/16		4377	405(P)/13
2077	1011(T)/16		4386	1108(P)/13
2235	818(T)/16		4396	820(P)/16
2315	1006(T)/15	515(T)/16	4404	611(P)/16
3057	209(P)/16		4422	1005(P)/14
3424	928(P)/16		4425	517(P)/16
3478	1013(P)/15		4507	715(P)/16
3490	1112(P)/14		4587	1008(P)/16
3538	712(P)/15		4644	1106(T)/15
3546	714(P)/14		4825	110(T)/16 717(P)/16
3668	718(P)/16		4830	1104(T)/13 716(P)/16
3800	115(P)/16		4849	823(P)/16
4010	605(P)/14	1009(P)/16	4863	109(T)/16
4049	610(T)/16		4866	1010(P)/16
4118	821(P)/16		4909	613(P)/12 810(P)/12 714(P)/16
4170	1109(P)/15		4911	811(P)/12 510(P)/15
4201	509(P)/13		4913	518(P)/16 519(P)/16
4236	609(P)/15	610(P)/15	4920	520(P)/16
4237	516 (P)/16		6218	204(T)/16
4241	810(P)/14		6267	1114(P)/14
4244	1006(T)/14	904(P)/15	US 14853	1211(T)/14
4302	303(T)/16	822(P)/16	US 14865	807(T)/15
4340	418(P)/14		US 14884	715(T)/13
4367	1008(P)/15			

***1006 BAIE PIASHTI À/TO PETITE ÎLE AU MARTEAU – BOUÉES NON LUMINEUSES PRIVÉES SUPPRIMÉES.**

Référence Carte : 4456

Les bouées non lumineuses privées suivantes ont été supprimées :

- La bouée non lumineuse Havre St-Pierre PRIV, coin NO Île à la Chasse (LF 11438) (50° 13' 50.0"N 063° 11' 50.0"W)
- La bouée non lumineuse Havre St-Pierre PRIV, coin NE Île à la Chasse (LF 11439) (50° 14' 34.0"N 063° 08' 20.0"W)
- La bouée non lumineuse Havre St-Pierre PRIV, coin SE Île à la Chasse (LF 11440) (50° 13' 56.0"N 063° 09' 02.0"W)
- La bouée non lumineuse Havre St-Pierre PRIV, coin SO Île à la Chasse (LF 11441) (50° 13' 40.0"N 063° 11' 08.0"W)

(Q2016-130, 131, 132, 133)

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***1007 CAP DE LA TÊTE AU CHIEN AUTO CAP AUX OIES – BOUÉES NON LUMINEUSES SCIENTIFIQUES SUPPRIMÉES.**

Référence Carte : 1234

Les bouées non lumineuses scientifiques suivantes ont été supprimées :

La bouée non lumineuse scientifique OUEL1 (LF 12511) (47° 30' 27.0"N 070° 02' 15.0"W)
La bouée non lumineuse scientifique OUEL2 (LF 12512) (47° 30' 11.9"N 070° 02' 03.1"W)
La bouée non lumineuse scientifique OUEL3 (LF 12513) (47° 29' 58.9"N 070° 01' 54.1"W)
La bouée non lumineuse scientifique OUEL4 (LF 12514) (47° 29' 43.1"N 070° 01' 41.9"W)
La bouée non lumineuse scientifique OUEL5 (LF 12515) (47° 29' 30.1"N 070° 01' 30.0"W)
La bouée non lumineuse scientifique OUEL6 (LF 12516) (47° 29' 16.8"N 070° 01' 18.1"W)
La bouée non lumineuse scientifique MAL1 (LF 12517) (47° 38' 43.2"N 070° 07' 30.0"W)
La bouée non lumineuse scientifique MAL2 (LF 12518) (47° 38' 30.0"N 070° 07' 18.0"W)
La bouée non lumineuse scientifique MAL3 (LF 12519) (47° 38' 16.8"N 070° 07' 06.0"W)
La bouée non lumineuse scientifique MAL4 (LF 12520) (47° 38' 04.8"N 070° 06' 58.8"W)

(Q2016-083)

***1008(P) MORTIER BAY – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ EN PERMANENCE**

Référence Carte : 4587

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante :

Le feu Marystown (LF 63.5) (47° 09' 52.2"N 055° 08' 50.1"W).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope
Aides à la navigation et voies navigables,
Garde côtière canadienne,
Boîte postale 5667,
St. John's, T-N,
A1C 5X1
Téléphone : (709) 772-2800
Courriel : renee.pope@dfo-mpo.gc.ca

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(N2016-065)

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***1009(P) BAY OF FUNDY / BAIE DE FUNDY: INNER PORTION / PARTIE INTÉRIEURE – CORNE DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉE EN PERMANENCE**

Référence Carte : 4010

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence le corne de brume de l'aide à la navigation suivante :

Advocate Harbour (LF 166) (49° 19' 07.1"N 064° 46' 59.9"W). Le feu et la structure demeureront en place.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope
Aides à la navigation et voies navigables,
Garde côtière canadienne,
Boîte postale 5667,
St. John's, T-N,
A1C 5X1
Téléphone : (709) 772-2800
Courriel : renee.pope@dfo-mpo.gc.ca

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2016-056)

***1010(P) BOTWOOD AND APPROACHES / ET LES APPROCHES – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ EN PERMANENCE**

Référence Carte : 4866

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante :

Porterville, feu du quai (LF 352.5) (49° 15' 26.0"N 055° 11' 33.0"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope
Aides à la navigation et voies navigables,
Garde côtière canadienne,
Boîte postale 5667,
St. John's, T-N,
A1C 5X1
Téléphone : (709) 772-2800
Courriel : renee.pope@dfo-mpo.gc.ca

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(N2016-063)

***1011(T) LAKE ONTARIO/LAC ONTARIO (WESTERN PORTION/PARTIE OUEST) – SÉDIMENTS SIGNALÉS.**

Référence Carte : 2077

Sédiments signalés dans le chenal principal de la marina Fifty Point. Profondeur de 1.9 mètres signalée dans le centre du chenal avec moins de profondeur sur les côtés.

Les navigateurs sont priés de faire preuve de prudence dans le secteur.

(AVNAV C2266/16)

AVIS AUX NAVIGATEURS
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST
ÉDITION 10
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

1203 - Tadoussac à/to Cap Éternité - Nouvelle édition - 17-JUIN-2011 - NAD 1983

28-OCT-2016

LNMD. 19-AOÛT-2016

Modifier la hauteur libre de 92 mètres, pour lire 89 mètres
(Voir la carte n° 1, D22) 48°08'47.4"N 069°48'36.1"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379232, CA479053
MPO(6409555-01)

Modifier la hauteur libre de 49 mètres, pour lire 47 mètres
(Voir la carte n° 1, D22) 48°13'58.6"N 069°55'54.7"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479053
MPO(6409556-01)

1203 - Continuation A - Nouvelle édition - 17-JUIN-2011 - NAD 1983

28-OCT-2016

LNMD. 19-AOÛT-2016

Porter un brise-lames flottant isolé, Bkw 48°14'38.7"N 070°10'54.3"W
(voir la carte 1, F4.1) 48°14'40.8"N 070°10'55.6"W
et 48°14'42.9"N 070°10'50.2"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479087
MPO(6409472-01)

Porter un feu privé FI R (Priv) 48°14'42.9"N 070°10'50.2"W
(Voir la carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479087
MPO(6409472-02)

Modifier F G (Priv) pour lire FI G (Priv) vis-à-vis le feu 48°14'43.2"N 070°10'48.7"W
(Voir la carte n° 1, P16)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479087
LF(11652.0) MPO(6409472-03)

1233 - L'Isle-aux-Coudres - Nouvelle édition - 11-MAI-2012 - NAD 1983

21-OCT-2016

LNMD. 30-SEPT-2016

Coller l'annexe graphique 47°25'16.0"N 070°23'35.0"W
Télécharger l'annexe graphique - <http://www.chs-shc.gc.ca/patches/PA1233-20160914.pdf>
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579023
MPO(6409513-01)

1236 - Rimouski - Nouvelle édition - 26-OCT-2012 - NAD 1983

07-OCT-2016

LNMD. 12-AOÛT-2016

Modifier la profondeur de 10 mètres 8 décimètres au-dessus du caisson submergé 48°31'25.3"N 068°28'33.2"W
pour lire 8 mètres 6 décimètres
(Voir la carte n° 1, Ka, L43)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579041
MPO(6409323-01)

AVIS AUX NAVIGATEURS
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST
ÉDITION 10
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

1310 - Section B-C - Nouvelle édition - 10-JANV-2014 - NAD 1983

14-OCT-2016

LNMD. 12-AOÛT-2016

Porter Chenal balisé (Priv) / Channel Buoyed (Priv)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579080

45°36'09.0"N 073°28'19.0"W

(Q2016113) MPO(6409502-01)

Remplacer la note

45°31'22.0"N 073°30'26.0"W

VITESSE B

La vitesse maximale PAR RAPPORT AU FOND est de 6 nœuds dans le Canal de la Rive Sud.

SPEED B

The speed limit OVER THE BOTTOM is 6 knots in the Canal de la Rive Sud.

par

VITESSE B

Se référer au MANUEL DE LA VOIE MARITIME pour les limites de vitesse en vigueur.

SPEED B

Refer to SEAWAY HANDBOOK for applicable speed limits.

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579080

MPO(6409527-01)

1316 - Port de Québec - Nouvelle édition - 02-DÉC-2011 - NAD 1983

28-OCT-2016

LNMD. 15-JANV-2016

Modifier la hauteur libre de 1 mètre 5 décimètres, pour lire 1 mètre 2 décimètres
(Voir la carte n° 1, D22)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479082, CA579003

46°53'06.4"N 071°08'42.0"W

MPO(6409552-01)

1317 - Sault-au-Cochon à/to Québec - Nouvelle édition - 22-JUIN-2012 - NAD 1983

28-OCT-2016

LNMD. 16-SEPT-2016

Porter la note
DIAGRAMME/Voir Instructions nautiques
DIAGRAM/See Sailing Directions
(Voir la carte n° 1, A18)

46°55'56.0"N 070°42'48.0"W

MPO(6409558-01)

1317 - Continuation A - Nouvelle édition - 22-JUIN-2012 - NAD 1983

28-OCT-2016

LNMD. 16-SEPT-2016

Modifier la hauteur libre de 1 mètre 5 décimètres, pour lire 1 mètre 2 décimètres
(Voir la carte n° 1, D22)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479082, CA579003

46°53'04.0"N 071°08'44.4"W

MPO(6409552-01)

AVIS AUX NAVIGATEURS
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST
ÉDITION 10
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

1320 - Île du Bic au/to Cap de la Tête au Chien - Carte nouvelle - 26-AOÛT-2011 - NAD 1983

28-OCT-2016

LNMD. 23-SEPT-2016

Modifier la hauteur libre de 92 mètres, pour lire 89 mètres
(Voir la carte n° 1, D22)

48°08'44.7"N 069°48'30.3"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379232, CA479053

MPO(6409555-01)

1429 - Canal de la Rive Sud - Carte nouvelle - 09-AVR-2010 - NAD 1983

14-OCT-2016

LNMD. 29-JANV-2016

Rayer le câble aérien avec une hauteur libre de 13 mètres
(Voir la carte n° 1, D22, D27)

joignant 45°28'17.1"N 073°30'14.3"W

45°28'10.0"N 073°30'02.0"W

et 45°28'02.9"N 073°29'49.3"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579227

MPO(6409511-01)

Porter un câble aérien avec une hauteur libre de 17 mètres
(Voir la carte n° 1, D22, D27)

joignant 45°28'21.3"N 073°30'17.4"W

45°28'19.2"N 073°30'12.7"W

45°28'09.9"N 073°29'51.2"W

et 45°28'04.2"N 073°29'38.2"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579227

MPO(6409511-02)

Remplacer un îlot par une obstruction avec une profondeur connue de
0 mètre 8 décimètres.
(Voir la carte n° 1, K10, K41)

45°28'10.0"N 073°30'02.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579227

MPO(6409511-03)

Porter un pont fixe en construction (2015)
(Voir la carte n° 1, D20.1, F32)

joignant 45°28'14.2"N 073°32'05.6"W

45°28'12.0"N 073°31'15.9"W

45°28'08.6"N 073°30'33.1"W

45°28'03.7"N 073°29'48.3"W

45°28'01.8"N 073°29'48.7"W

45°28'06.9"N 073°30'38.5"W

45°28'10.0"N 073°31'17.9"W

et 45°28'11.8"N 073°32'04.4"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579227

MPO(6409511-04)

AVIS AUX NAVIGATEURS
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST
ÉDITION 10
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

Remplacer la note 45°29'00.0"N 073°42'00.0"W

VITESSE
Les vitesses maximales PAR RAPPORT AU FOND sont les suivantes :
-6 nœuds dans le canal de la Rive Sud.
-10.5 nœuds de l'entrée supérieure du canal de la Rive Sud au lac Saint-Louis, bouée A13.

SPEED
Speed limits OVER THE BOTTOM are as follows:
-6 knots in the Canal de la Rive Sud.
-10.5 knots from the Upper entrance of the Canal de la Rive Sud to Lac Saint-Louis, buoy A13.

par

VITESSE
Se référer au MANUEL DE LA VOIE MARITIME pour les limites de vitesse en vigueur.

SPEED
Refer to SEAWAY HANDBOOK for applicable speed limits.
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579227

MPO(6409527-02)

1430 - Lac Saint-Louis - Carte nouvelle - 16-AVR-2010 - NAD 1983
14-OCT-2016

LNMD. 05-AOÛT-2016

Remplacer la note 45°18'26.0"N 073°50'30.0"W

VITESSE
Les vitesses maximales PAR RAPPORT AU FOND sont les suivantes:
-6 nœuds dans le canal de la Rive Sud.
-10.5 nœuds de l'entrée supérieure du canal de la Rive Sud au lac Saint-Louis, bouée A13.
-16 nœuds de la bouée A13 à l'entrée inférieure de l'écluse Beauharnois.

SPEED
Speed limits OVER THE BOTTOM are as follows:
-6 knots in the Canal de la Rive Sud.
-10.5 knots from the Upper entrance of the Canal de la Rive Sud to Lac Saint-Louis, buoy A13.
-16 knots from the buoy A13 to the Lower entrance of the Beauharnois Lock.

par

VITESSE
Se référer au MANUEL DE LA VOIE MARITIME pour les limites de vitesse en vigueur.

SPEED
Refer to SEAWAY HANDBOOK for applicable speed limits.
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479228

MPO(6409527-03)

AVIS AUX NAVIGATEURS
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST
ÉDITION 10
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

1434 - B à/to C - Nouvelle édition - 24-AVR-2015 - WGS84

07-OCT-2016

Rayer la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée 121A 44°46'21.1"N 075°23'37.2"W
(Voir la carte n° 1, Q21)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA473111
(B2016003) MPO(6604242-01)

Rayer la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée 121 44°46'35.7"N 075°23'05.9"W
(Voir la carte n° 1, Qg)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA473111
(B2016004) MPO(6604243-01)

1435 - Cardinal to/à Whaleback Shoal A-B - Nouvelle édition - 26-JUIN-2015 - WGS84

07-OCT-2016

Rayer la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée 121A 44°46'21.1"N 075°23'37.2"W
(Voir la carte n° 1, Qg)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA473111
(B2016003) MPO(6604242-01)

Rayer la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée 121 44°46'35.7"N 075°23'05.9"W
(Voir la carte n° 1, Qg)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA473111
(B2016004) MPO(6604243-01)

1510 - Carillon - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 04-JUIN-2010 - NAD 1983

14-OCT-2016

Porter une balise de jour de tribord LNM/D. 20-MAI-2016
(Voir la carte n° 1, Qt) 45°33'58.7"N 074°22'33.8"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579157
(Q2016126) MPO(6409530-01)

Porter une balise de jour de bâbord 45°33'57.3"N 074°22'35.5"W
(Voir la carte n° 1, Qt)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579157
(Q2016127) MPO(6409531-01)

AVIS AUX NAVIGATEURS
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST
ÉDITION 10
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

4020 - Strait of Belle Isle / Déroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 26-JUIL-2002 - NAD 1983

21-OCT-2016

LNMD. 06-MAI-2016

Porter une zone de câbles sous-marins
(Voir la carte n° 1, L30.2)

joignant 51°21'46.0"N 056°38'35.0"W
51°22'14.0"N 056°39'08.0"W
51°21'57.0"N 056°47'16.0"W
51°21'12.0"N 056°54'31.0"W
51°22'53.0"N 056°56'21.0"W
51°24'48.0"N 056°54'51.0"W
51°25'36.0"N 056°57'14.0"W
51°26'18.0"N 056°56'34.0"W
51°25'11.0"N 056°53'15.0"W
51°22'51.0"N 056°54'45.0"W
51°22'13.0"N 056°53'59.0"W
51°22'53.0"N 056°47'23.0"W
51°23'11.0"N 056°39'16.0"W
et 51°22'09.0"N 056°37'31.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276138, CA376094

MPO(6307716-01)

4021 - Pointe Amour à / to Cape Whittle et / and Cape George - Nouvelle édition - 01-NOV-2002 - NAD 1983

21-OCT-2016

LNMD. 06-MAI-2016

Porter une zone de câbles sous-marins
(Voir la carte n° 1, L30.2)

joignant 51°21'50.0"N 056°38'40.0"W
51°22'14.0"N 056°39'08.0"W
51°21'12.0"N 056°54'31.0"W
51°22'53.0"N 056°56'21.0"W
51°24'48.0"N 056°54'51.0"W
51°25'33.0"N 056°57'08.0"W
51°26'18.0"N 056°56'32.0"W
51°25'11.0"N 056°53'15.0"W
51°22'38.0"N 056°54'20.0"W
51°23'11.0"N 056°39'16.0"W
et 51°22'10.0"N 056°37'32.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276138, CA376094

MPO(6307716-01)

4023 - Northumberland Strait / Déroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DÉC-2002 - NAD 1983

21-OCT-2016

LNMD. 17-JUIN-2016

Modifier F 13M pour lire FI 4s9M vis-à-vis le feu
(Voir la carte n° 1, P16)

45°38'50.0"N 061°37'28.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276286, CA376242

(G2016125) LF(887) MPO(6307706-01)

4098 - Sable Island / Île de Sable - Nouvelle édition - 30-NOV-2001 - NAD 1983

21-OCT-2016

LNMD. 27-FÉVR-2015

Rayer le feu RLts
(Voir la carte n° 1, P1)

43°55'58.0"N 060°01'43.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376289

MPO(6307739-01)

AVIS AUX NAVIGATEURS
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST
ÉDITION 10
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

4099 - Sable Island / Île de Sable: Western Portion / Partie Ouest - Nouvelle édition - 28-DÉC-2001 - NAD 1983

21-OCT-2016

LNMD. 05-FÉVR-2016

Rayer le feu RIts
(Voir la carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376289

43°55'58.0"N 060°01'43.0"W

MPO(6307739-01)

4210 - Cape Sable to / à Pubnico Harbour - Carte nouvelle - 05-AVR-1991 - NAD 1983

07-OCT-2016

LNMD. 06-MAI-2016

Porter un feu privé FI R(Priv)
(Voir la carte n° 1, P65)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476043

43°27'35.6"N 065°39'07.4"W

LF(319.2) MPO(6307681-01)

Porter un feu FIG
(Voir la carte n° 1, P65)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476043

43°27'35.4"N 065°39'04.9"W

LF(319.4) MPO(6307681-03)

Porter un brise-lames et la légende Bkw
(Voir la carte n° 1, F4.1)

joignant 43°27'35.4"N 065°39'04.9"W
43°27'34.6"N 065°38'57.6"W
43°27'32.2"N 065°38'58.0"W
et 43°27'30.8"N 065°38'55.1"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476043

MPO(6307681-04)

4386 - Hubbards Cove - Nouvelle édition - 16-JUIL-2004 - NAD 1983

07-OCT-2016

LNMD. 12-AOÛT-2016

Porter une bouée espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée DY52
(Voir la carte n° 1, Qf)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476197

44°37'01.7"N 064°02'21.8"W

(F2016047) LF(479) MPO(6307690-03)

4386 - St. Margaret's Bay - Nouvelle édition - 16-JUIL-2004 - NAD 1983

07-OCT-2016

LNMD. 12-AOÛT-2016

Remplacer la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge FIR, marquée DY52
par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée DY52
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476195

44°36'43.3"N 064°02'35.7"W

(F2016047) LF(479) MPO(6307690-01)

Déplacer la bouée espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée DY52
(Voir la carte n° 1, Qf)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476195

de 44°36'43.3"N 064°02'35.7"W
à 44°37'01.7"N 064°02'21.8"W

(F2016047) LF(479) MPO(6307690-02)

AVIS AUX NAVIGATEURS
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST
ÉDITION 10
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

4447 - Pomquet and Tracadie Harbours / Havres de Pomquet et Tracadie - Nouvelle édition - 07-SEPT-2001 - NAD 1983		
21-OCT-2016		LNM/D. 06-MAI-2016
Modifier	F pour lire FI 4s vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P16) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276286, CA376242	45°38'44.9"N 061°37'32.3"W (G2016125) LF(887) MPO(6307706-01)
4452 - Baie Johan-Beetz et/and Baie Piashti - Nouvelle édition - 22-MARS-2013 - NAD 1983		
28-OCT-2016		LNM/D. 09-SEPT-2016
Rayer	la cale de halage (Voir la carte n° 1, F23) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579134	entre 50°17'15.2"N 062°48'23.0"W et 50°17'15.4"N 062°48'21.2"W MPO(6409549-01)
Rayer	la rampe de mise à l'eau (Voir la carte n° 1, Ud) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579134	50°17'15.3"N 062°48'24.3"W MPO(6409549-02)
Rayer	la jetée en ruine, Ru (Voir la carte n° 1, F14, F33.1) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579134	entre 50°17'15.4"N 062°48'23.3"W et 50°17'15.9"N 062°48'21.5"W MPO(6409549-04)
Porter	une rampe de mise à l'eau (Voir la carte n° 1, Ud) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579134	50°17'18.9"N 062°48'13.8"W MPO(6409549-05)
4456 - Baie Piashti à/to Petite Île au Marteau - Nouvelle édition - 30-AOÛT-2013 - NAD 1983		
14-OCT-2016		LNM/D. 27-MAI-2016
Rayer	une ferme marine (Voir la carte n° 1, K48.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379131	50°13'53.6"N 063°11'13.1"W MPO(6409536-01)
Rayer	une ferme marine (Voir la carte n° 1, K48.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379131	50°14'04.9"N 063°09'23.3"W MPO(6409536-02)
4462 - St George's Bay - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983		
21-OCT-2016		LNM/D. 09-SEPT-2016
Modifier	F 53ft13M pour lire FI 4s53ft9M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P16) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276286, CA376242	45°38'46.3"N 061°37'33.5"W (G2016125) LF(887) MPO(6307706-01)

AVIS AUX NAVIGATEURS
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST
ÉDITION 10
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

4468 - Île du Petit Mécatina aux/to Îles Sainte-Marie - Nouvelle édition - 27-FÉVR-2015 - NAD 1983

21-OCT-2016 LNM/D. 08-JUIL-2016
Porter une bouée cylindrique d'avertissement jaune, marquée CC 50°27'35.0"N 059°36'46.1"W
(Voir la carte n° 1, Qm)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379115
(Q2016139) MPO(6409554-01)

4472 - Baie des Homards à/to Île de la Grande Passe - Nouvelle édition - 14-AOÛT-1981 - NAD 1927

21-OCT-2016 LNM/D. 08-JUIL-2016
Modifier la hauteur libre de 129 pieds, pour lire 126 pieds 51°20'23.0"N 058°17'01.0"W
(Voir la carte n° 1, D22) MPO(6409541-01)
Coller l'annexe graphique 51°19'04.8"N 058°10'38.3"W
Télécharger l'annexe graphique - http://www.chs-shc.gc.ca/patches/PA4472_20160829.pdf MPO(6409548-01)

4473 - Île de la Grande Passe aux/to Îles Bun - Nouvelle édition - 28-OCT-2005 - NAD 1983

21-OCT-2016 LNM/D. 08-JUIL-2016
Coller l'annexe graphique 51°13'46.0"N 058°43'30.0"W
Télécharger l'annexe graphique - http://www.chs-shc.gc.ca/patches/PA4473_20160902.pdf MPO(6409550-01)
Modifier la hauteur libre de 4 mètres 2 décimètres, pour lire 4 mètres 1 décimètre 51°13'12.4"N 058°39'20.8"W
(Voir la carte n° 1, D22) MPO(6409553-01)
Modifier la hauteur libre de 5 mètres 9 décimètres, pour lire 8 mètres 0 décimètre 51°13'29.2"N 058°39'13.7"W
(Voir la carte n° 1, D22) MPO(6409553-02)

4474 - Îles Bun à/to Baie des Moutons - Nouvelle édition - 28-MAI-1999 - NAD 1983

21-OCT-2016 LNM/D. 08-JUIL-2016
Coller l'annexe graphique 51°03'50.0"N 058°56'00.0"W
Télécharger l'annexe graphique - http://www.chs-shc.gc.ca/patches/PA4474_20160902.pdf MPO(6409551-01)

4507 - St Lunaire Bay - Nouvelle édition - 05-DÉC-2003 - NAD 1983

07-OCT-2016 LNM/D. 13-MAI-2016
Déplacer la bouée espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée KN3 de 51°30'01.6"N 055°28'33.5"W
(Voir la carte n° 1, Qg) à 51°30'00.2"N 055°28'36.7"W
(N2016023) LF(239.24) MPO(6307703-01)
Déplacer la bouée espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée KN5 de 51°30'01.7"N 055°28'31.1"W
(Voir la carte n° 1, Qg) à 51°30'02.5"N 055°28'33.1"W
(N2016024) LF(239.25) MPO(6307704-01)

AVIS AUX NAVIGATEURS
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST
ÉDITION 10
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

4512 - Quirpon Harbour and Approaches / et les approches - Nouvelle édition - 24-JANV-2003 - NAD 1983

21-OCT-2016

LNM/D. 24-JUIN-2016

Remplacer la bouée charpente cardinale Sud lumineuse jaune et noir Q(6)+LFI 15s, 51°35'17.5"N 055°27'14.4"W
marquée KQV avec la bouée espar cardinale Sud lumineuse jaune et noir
Q(6)+LFI 15s, marquée KQV
(N2016044) LF(237.1) MPO(6307685-01)

Déplacer la bouée espar cardinale Sud lumineuse jaune et noir Q(6)+LFI 15s, de 51°35'17.5"N 055°27'14.4"W
marquée KQV
(Voir la carte n° 1, Q130.3) à 51°35'16.8"N 055°27'11.4"W
(N2016044) LF(237.1) MPO(6307685-02)

Remplacer la bouée charpente cardinale Nord lumineuse noir et jaune Q, marquée KQ 51°35'14.6"N 055°27'15.2"W
avec la bouée espar cardinale Nord lumineuse noir et jaune Q, marquée KQ
(N2016043) LF(237.2) MPO(6307685-03)

Déplacer la bouée espar cardinale Nord lumineuse noir et jaune Q, marquée KQ de 51°35'14.6"N 055°27'15.2"W
(Voir la carte n° 1, Q130.3) à 51°35'16.6"N 055°27'11.9"W
(N2016043) LF(237.2) MPO(6307685-04)

4641 - Port aux Basques - Nouvelles éditions - 31-OCT-2014 - NAD 1983

07-OCT-2016

LNM/D. 01-MAI-2015

Déplacer la bouée géante charpente ODAS/SADO privée lumineuse jaune de 47°33'48.0"N 059°06'00.0"W
FI(5) Y 20s.
(Voir la carte n° 1, Q58) à 47°33'48.0"N 059°06'12.0"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376625, CA576304
MPO(6307689-01)

4670 - Forteau Bay - Nouvelle édition - 13-JUIN-2003 - NAD 1983

21-OCT-2016

LNM/D. 06-MAI-2016

Porter une zone de câbles sous-marins joignant 51°25'36.6"N 056°57'18.5"W
(Voir la carte n° 1, L30.2) 51°24'48.1"N 056°54'50.9"W
et 51°22'55.5"N 056°56'18.5"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276138, CA376094
MPO(6307716-01)

Porter une zone de câbles sous-marins joignant 51°26'20.1"N 056°56'44.9"W
(Voir la carte n° 1, L30.2) 51°25'11.4"N 056°53'14.8"W
et 51°22'55.5"N 056°54'42.0"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476598
MPO(6307716-02)

AVIS AUX NAVIGATEURS
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST
ÉDITION 10
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

4823 - Cape Ray to / à Garia Bay - Carte nouvelle - 16-JANV-2004 - NAD 1983

07-OCT-2016

LNMD. 22-NOV-2013

Déplacer la bouée géante charpente ODAS/SADO privée lumineuse jaune FI (5)Y20s.
(Voir la carte n° 1, Q58)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376625, CA576304

de 47°33'46.0"N 059°06'00.0"W

à 47°33'48.0"N 059°06'12.0"W

MPO(6307689-01)

4847 - Conception Bay - Nouvelle édition - 03-AOÛT-2001 - NAD 1983

28-OCT-2016

LNMD. 26-SEPT-2014

Modifier FI R 6s pour lire FI Y 5s vis-à-vis le feu
(Voir la carte n° 1, P16)

47°44'14.5"N 053°13'26.4"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376120, CA476405, CA576416

(N2016053) LF(478) MPO(6307707-01)

4849 - Harbour Grace and / et Carbonear - Carte nouvelle - 30-DÉC-1988 - NAD 1983

28-OCT-2016

LNMD. 24-JUIL-2015

Modifier FI R pour lire FI Y vis-à-vis le feu
(Voir la carte n° 1, P16)

47°44'14.5"N 053°13'26.4"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376120, CA476405, CA576416

(N2016053) LF(478) MPO(6307707-01)

4849 - Public Wharf / Quai - Carte nouvelle - 30-DÉC-1988 - NAD 1983

28-OCT-2016

LNMD. 24-JUIL-2015

Modifier FI R pour lire FI Y vis-à-vis le feu
(Voir la carte n° 1, P16)

47°44'14.5"N 053°13'26.4"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376120, CA476405, CA576416

(N2016053) LF(478) MPO(6307707-01)

4850 - Cape St Francis to / à Baccalieu Island and / et Heart's Content - Carte nouvelle - 11-MAI-1990 - NAD 1983

07-OCT-2016

LNMD. 21-NOV-2014

Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée CV2.
(Voir la carte n° 1, Qf)

de 48°04'56.8"N 052°54'09.1"W

à 48°05'01.5"N 052°54'04.9"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376146

(N2016055) LF(474.0) MPO(6307687-01)

Remplacer bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée CV2, par bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée CV2
(Voir la carte n° 1, Qf)

48°05'01.5"N 052°54'04.9"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376146

(N2016055) LF(474.0) MPO(6307687-02)

AVIS AUX NAVIGATEURS
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST
ÉDITION 10
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

4864 - Black Island to / à Little Denier Island - Carte nouvelle - 25-AOÛT-2006 - NAD 1983

28-OCT-2016

LNMD. 07-OCT-2016

Rayer le feu FI G 49°19'18.0"N 055°02'00.7"W
(Voir la carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476168
(N2016056P) LF(352.9) MPO(6307712-01)

07-OCT-2016

LNMD. 24-JUIN-2016

Porter une bouée espar de tribord lumineuse rouge QR, marquée DSP2 49°21'14.2"N 055°01'44.8"W
(Voir la carte n° 1, Qf)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476168
(N2013024) LF(352.97) MPO(6307700-01)

4865 - Approaches to / Approches à Lewisporte and / et Loon Bay - Nouvelle édition - 27-MAI-2005 - NAD 1983

28-OCT-2016

LNMD. 07-OCT-2016

Rayer le feu FI G 49°19'18.0"N 055°02'00.7"W
(Voir la carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476168
(N2016056P) LF(352.9) MPO(6307712-01)

07-OCT-2016

LNMD. 13-MARS-2015

Porter une bouée espar de tribord lumineuse rouge QR, marquée DSP2 49°21'14.2"N 055°01'44.8"W
(Voir la carte n° 1, Qf)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476168
(N2013024) LF(352.97) MPO(6307700-01)

5049 - Davis Inlet to/aux Seniarlit Islands - Nouvelle édition - 25-JUIN-1999 - NAD 1983

07-OCT-2016

LNMD. 01-JUIL-2016

Modifier SUR CERTAINS EXEMPLAIRES 56°10'41.4"N 060°51'51.4"W
'Alternate Route / Route alternative' pour lire
'Route Usually Followed/Route normalement naviguée'
MPO(6307688-01)

PARTIE 3 – CORRECTIONS AUX AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME

AUCUNE CORRECTION POUR CETTE PARTIE.

PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 105 — Cape Canso à Cape Sable (y compris l'île de Sable), deuxième édition, 2014 —

Chapitre 3 — Paragraphe 122

Supprimer : « Un **feu** (495) ... depuis la structure du feu. »

Remplacer par : Un **feu** (495), reposant sur une tour en treillis portant des marques de jour rouges et blanches, est placé sur Brig Point. L'ancienne structure du feu s'élève à proximité.

(A2016-005.6)

ATL 106 — Gulf of Maine et baie de Fundy, première édition, 2001 —

Chapitre 2 — Paragraphe 108

Supprimer : « Un **feu** (197) ... l'enracinement du brise-lames. »

Remplacer par : Un **feu** (197.3), reposant sur un mât portant une marque de jour triangulaire rouge, est placé sur l'extrémité du brise-lames.

(A2016-006.14)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 3 — Paragraphe 30, après « La **bouée** lumineuse »

Supprimer : à cloche

(A2016-008.11)

ATL 109 — Golfe du Saint-Laurent (partie Nord-Est), première édition, 2006 —

Chapitre 2 — Paragraphe 86, après « un **câble aérien** laisse une hauteur libre de »

Supprimer : 129 pieds (39,3 m)

Remplacer par : 126 pieds (38,4 m)

(Q2016-052.1)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, troisième édition, 2011 —

Chapitre 1 — Paragraphe 100

Supprimer : Une **cale de halage** pour embarcations se trouve au Sud

Remplacer par : Une **rampe de mise à l'eau** se trouve à l'Est

(Q2016-053.1)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 117

Remplacer par : 117 Un rapide **courant de marée** règne dans le secteur de l'**île à Mouton**.

(Q2016-051.1)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec et fjord du Saguenay, troisième édition, 2007 —

Chapitre 1 — Paragraphe 79, après « laissant une hauteur libre de »

Supprimer : 2,9 m

Remplacer par : 3,3 m

(Q2016-022.1)

PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 1 — Paragraphe 113, après « faces NW et NE, et »
Insérer : de 2,6 m à

(Q2016-059.1)

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 4, **Tableau 2.2 Récapitulatif des obstacles aériens pour ce fascicule**
Porter les corrections suivantes dans les colonnes « Pont / Câble nu » et « Câble avec verglas »

Lieu	Pont / Câble nu	Câble avec verglas
Cap de la Boule	89 m	78 m
Cap Sainte-Marguerite	47 m	43 m
Anse de Tabatière	62 m	50 m
Pont Sainte-Anne (Chicoutimi)	3,1 m	

(Q2016-050.1)

Chapitre 3 — Paragraphe 103.1, dernière ligne
Ajouter : Des **feux** (1875.9, 1875.8) sont situés de part et d'autre de
l'entrée du bassin à l'extrémité des brise-lames.

(Q2016-048.1)

Chapitre 3 — Aux environs du paragraphe 136

Insérer le nouveau diagramme **BERTHIER-SUR-MER** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

<https://www.notmar.gc.ca/publications/monthly-mensuel/images/ed102016-part4-atl111-berthiersurmer.pdf>

(Q2016-058.1)

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 136

Remplacer par : 136 Un **port de plaisance** (*Le Havre de Berthier-sur-Mer*) est situé dans le trou de Berthier. (Voir en annexe pour les services offerts.) Il est protégé par un brise-lames et l'accès est balisé (privé) par des **bouées** et un **alignement lumineux**; des perches indiquent la zone asséchante. Un **appointement** desservant des bateaux d'excursion est installé près de l'extrémité du brise-lames. L'accès au bassin des embarcations est limité par un **haut-fond** de 0,3 m (2015). (Voir le diagramme *Berthier-sur-Mer*.)

(Q2016-058.2)

Chapitre 4 — Paragraphe 36, après « offrant une hauteur libre minimale de »

Supprimer : 92 m ou *72 m

Remplacer par : 89 m ou *78 m

(Q2016-050.7)

Chapitre 4 — Paragraphe 44, après « hauteur libre de »

Supprimer : 49 m ou **valeur non disponible*

Remplacer par : 47 m ou *43 m

(Q2016-050.8)

Chapitre 4 — Paragraphe 44, dernière ligne

Ajouter : (Voir diagramme **HAUTEURS LIBRES — CÂBLE CAP SAINTE-MARGUERITE** en Annexe.)

(Q2016-050.9)

PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 4 — Paragraphe 54, après « laissant une hauteur libre de »

Supprimer : 61 m ou *33 m

Remplacer par : 62 m ou *50 m

(Q2016-050.10)

Chapitre 4 — Paragraphe 129, après « offre une hauteur libre de »

Supprimer : 2,4 m

Remplacer par : 3,1 m

(Q2016-023.2)

Chapitre 4 — Paragraphe 130, après « la hauteur libre minimale est de »

Supprimer : 7,4 m

Remplacer par : 7,8 m

(Q2016-023.3)

ANNEXE — Insérer le diagramme **HAUTEURS LIBRES — CÂBLE CAP SAINTE-MARGUERITE** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

<https://www.notmar.gc.ca/publications/monthly-mensuel/images/ed102016-part4-atl111-capsaintemarguerite-cable.pdf>

(Q2016-050.11)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, troisième édition, 2009 —

Chapitre 1 — Paragraphe 95, après « à faible distance du premier **pont**, routier et fixe, ayant une hauteur libre de »

Supprimer : « 3,7 m. Le deuxième **pont**, ... libre de 5,8 m. »

Remplacer par : 3,3 m. Le deuxième **pont**, ferroviaire et fixe, plus en amont, laisse une hauteur libre de 4,9 m.

(Q2016-032.1)

Chapitre 2 — Après le paragraphe 198

Insérer : 198.1 Les chenaux La Grande Rivière et Bras Nord, qui traversent les îles de Boucherville, sont balisés par des **bouées** privées durant la saison de navigation.

(Q2016-047.1)

CEN 308 — Canal Rideau et rivière des Outaouais, première édition, 2003 —

Chapitre 5 — Après le paragraphe 4

Insérer : 4.1 Les plaisanciers doivent redoubler de **prudence** en s'approchant des barrages, autant de l'amont que de l'aval. La plupart des barrages comprennent des estacades pour le contrôle des glaces, des débris, et la sécurité; ces estacades ne sont pas nécessairement toutes indiquées sur la carte.

(C2016-015.02)

Chapitre 5 — Attenant au paragraphe 4.1, ajouter un pictogramme d'avertissement.

(C2016-015.01)

PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 5 — Après le paragraphe 53

Insérer : 53.1 Un **émissaire** d'égout se trouve sur le côté Nord du défilé Woolsey, à 1214 pieds (370 m) à l'Ouest de la ligne de transmission mentionnée ci-dessus.

(C2016-015.03)

Chapitre 6 — Après le paragraphe 4

Insérer : 4.1 Les plaisanciers doivent redoubler de **prudence** en s'approchant des barrages, autant de l'amont que de l'aval. La plupart des barrages comprennent des estacades pour le contrôle des glaces, des débris, et la sécurité; ces estacades ne sont pas nécessairement toutes indiquées sur la carte.

(C2016-015.05)

Chapitre 6 — Attenant au paragraphe 4.1, ajouter un pictogramme d'avertissement.

(C2016-015.04)

Chapitre 6 — Paragraphe 168, dernière ligne

Ajouter : Deux **câbles sous-marins** traversent Mattawa River en amont du pont-route.

(C2016-015.10)

Chapitre 7 — Après le paragraphe 4

Insérer : 4.1 Les plaisanciers doivent redoubler de **prudence** en s'approchant des barrages, autant de l'amont que de l'aval. La plupart des barrages comprennent des estacades pour le contrôle des glaces, des débris, et la sécurité; ces estacades ne sont pas nécessairement toutes indiquées sur la carte.

(C2016-015.07)

Chapitre 7 — Attenant au paragraphe 4.1, ajouter un pictogramme d'avertissement.

(C2016-015.06)

Chapitre 9 — Paragraphe 26, après « de la rivière du Nord. »

Insérer : Un **feu** privé marque l'extrémité des **appontements** flottants.

(Q2016-019.1)

PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

Les modifications sont surlignées en **jaune**.

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hauteur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
TERRE-NEUVE							
237.1	Vincent Shoal - Bouée lumineuse cardinale Sud KQV	Port Quirpon. 51 35 16.8 055 27 11.4	Q(6) W 15s +LFI	.....	.....	Espar jaune et noire, marquée "KQV".	Saisonnier. Carte:4512 Éd. 10/16 (N16-044)
237.2	Vincent Shoal - Bouée lumineuse cardinale Nord KQ	Port Quirpon. 51 35 16.6 055 27 11.9	Q W 1s	.....	.....	Espar noire et jaune, marquée "KQ".	Saisonnier. Carte:4512 Éd. 10/16 (N16-043)
239.24	St. Lunaire Harbour - Bouée lumineuse KN3	51 30 00.2 055 28 36.7	Fl G 4s	.....	.....	Espar verte, marquée "KN3".	Saisonnier. Carte:4507 Éd. 10/16 (N16-023)
239.25	Harbour Shoal - Bouée lumineuse KN5	Port St Lunaire. 51 30 02.5 055 28 33.1	Fl G 4s	.....	.....	Espar verte, marquée "KN5".	Saisonnier. Carte:4507 Éd. 10/16 (N16-024)
352.9	Embree, quai						Rayer du livre Carte:4865 Éd. 10/16 (N16-056P)
352.97	Shoal Tickle - Bouée lumineuse DSP2	Little Burnt Bay 49 21 14.2 055 01 44.8	Q R 1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "DSP2".	Saisonnier. Carte:4865 Éd. 10/16
474	Bay de Verde - Bouée lumineuse CV2	Côte est. 48 05 01.5 052 54 04.9	Fl R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "CV2".	Saisonnier. Carte:4850 Éd. 10/16 (N16-055)
478 H0492	Carbonear, feu du quai	Côte Est. 47 44 14.5 53 13 26.4	Fl Y 5s	4.3	.....	Mât. 2.6	Lum. 1 s; obs. 4 s. À longueur d'année. Carte:4849 Éd. 10/16 (N16-053)

ATLANTIQUE

319.4	West Head, brise-lames Est	43 27 35.4 065 39 04.9	Fl G 4s	2		Aide privée. À longueur d'année. Carte:4210 Éd. 10/16 (F16-041)
-------	-------------------------------	---------------------------	---------	-------	---	--	--

PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hauteur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
479	Slaughenwhite Ledge – Bouée lumineuse DY52	SO. des roches. 44 37 01.7 064 02 21.8	Fl R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "DY52".	À longueur d'année. Carte:4386 Éd. 10/16 (F16-047)
887 H1231	Barrios Beach, brise-lames	Sur le rivage, près du brise-lames. 45 38 44.9 061 37 32.3	Fl W 4s	16.1	9	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.8	Lum. 1 s; obs. 3 s. Saisonnier. Carte:4447 Éd. 10/16 (G16-125)
1666 H1994.4	Sept-Îles - Quai des pétroliers FQ	Sur un dauphin. 50 11 47.4 066 22 55.4	Iso W 6s Iso R 2s Iso R 2s	10.9 8.5 7.9	9	Mât, marque de jour rectangulaire orange. 8.1	Clignotent alternativement. Aide privée. À longueur d'année. Carte:1220 Éd. 10/16 (Q15-175)

EAUX INTÉRIURES

551.59	Port Colborne - alignement	42 52 40.9 079 14 52.3	F R	.....	10.9	15	Tour cylindrique blanche, marque de jour triangulaire orange, bande verticale noire. 7.4	Saisonnier.
551.61		Quai 16. 015°16' 471m du feu antérieur.	F R	.....	22	15	Tour à claire-voie, marque de jour orange avec bande verticale noire. 18.8	Saisonnier. Carte:2042 Éd. 10/16 (B16-006)
1597	Dowling Reef - Bouée lumineuse DM2	SE. du récif. 51 59 35.9 097 05 41.0	Fl R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "DM2".	Saisonnier. Position en NAD83.	Carte:6267 Éd. 10/16
1635.92	Wade Point Reef - Bouée lumineuse KE2	52 14 55.8 099 54 24.9	Fl R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "KE2".	Saisonnier. Position en NAD83.	Carte:6272 Éd. 10/16

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Nom du navire ou de l'expéditeur : Date :

Adresse de l'expéditeur :
Numéro Rue

Ville : Prov. / Pays : Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur :

Date de l'observation : Heure (UTC) :

Position géographique :

Coordonnées de la position: Lat : Long :

Méthode de positionnement : DGPS GPS avec WAAS GPS Radar Autre

Système de référence géodésique utilisé : WGS 84 NAD 27 Autre

Exactitude estimée de la position :

N°. de la carte : Informations : NAD 27 NAD 83

Édition de la carte : Dernière correction appliquée :

Publications en cause (mentionner l'édition et la page) :

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) :

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Montréal, QC, H2Y 2E7
Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

OU

Directeur général, Service hydrographique du Canada
& services océanographiques.
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa, ON, K1A 0E6
CHSINFO@dfo-mpo.gc.ca

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: info@dfo-mpo.gc.ca